

« DE MIEL ET DE COLOQUINTE »  
MÉLANGES EN HOMMAGE À PIERRE LARCHER

Coordonné par Katia Zakharia

Katia ZAKHARIA, Avant-propos	3-4
André MIQUEL, Préface	5-6

PREMIÈRE PARTIE

RENCONTRES AUTOUR DES TRAVAUX DE PIERRE LARCHER SUR LA POÉSIE ARABE ANCIENNE

*Traduire la poésie arabe ancienne*

James E. MONTGOMERY, Listening for the Poem: Homage to Pierre Larcher	11-40
Daniela RODICA FIRANESCU, Miel et coloquinte ou l'alchimie des saveurs : Ta'abbata Sharran dans la traduction de Pierre Larcher	41-62

*Lire la poésie arabe ancienne en Occident*

Stéphane BAQUEY, Pierre Larcher, après quelques caprices de la Transculturation de la poésie préislamique en langue française	65-92
Jean MOLINO, Alois Musil et la poésie bédouine en 1900	93-111
Reinhard WEIPERT, Friedrich Rückert's Translation of the <i>Ḥamāsa</i> : Thoughts on its Present-day Literary and Scholarly Value	113-129

*Comprendre le contexte arabe classique de la poésie ancienne*

Giovanni CANOVA, "Métrique guerrière" : remarques sur une page d'Ibn 'Arabšāh	133-146
Antonella GHERSETTI, Poésie et grammaire selon Ḡalāl al-Dīn al-Suyūṭī	147-166
Katia ZAKHARIA, "Chose passée ne s'est, dirait-on, jamais faite"... "Biographies" d'Abū Kabīr al-Huḍalī : mythe, fiction et réalité	167-198

SECONDE PARTIE

PIERRE LARCHER, LECTEUR, COMMENTATEUR ET TRADUCTEUR DE POÉSIE ARABE ANCIENNE

Bibliographie de Pierre Larcher	199-207
---------------------------------	---------